

Concert per a guitarra i cordes

Guitarra i Quartet o Quintet de corda
Guitar and String Quartet or String Quintet
Guitarra y Cuarteto o Quinteto de cuerda

Op. 52

- | | | |
|------|-------------------------------|----|
| I. | Vigorosamente allegro | 4 |
| II. | Andantino ed espressivo | 18 |
| III. | Brioso e ritmico | 26 |

JAUME TORRENT

Reg. B.3165

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

c/. Provença, 287
Tels. (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456 Fax (34) 934 872 080
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com

All rights reserved.

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, digital, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

Es ilegal la reproducción total o parcial de esta publicación, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

Legalment Prohibida
la reproducció per fotocòpia.



Legalmente Prohibida
la reproducción por fotocopia.

© Copyright 1999 by JAUME TORRENT I RIUS

© Copyright 1999 Drets d'edició en exclusiva per a tots els països / *Derechos de edición en exclusiva para todos los países:*

Editorial de Música BOILEAU, S.L.

c/ Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)

Tels.: (34) 93-4877456 - (34) 93-2155334

Fax: (34) 93-4872080

E-mail: boileau@boileau-music.com

http://www.boileau-music.com

Grafia musical i impressió / *Grafía musical e impresión:* E.M. BOILEAU, S.L.

D.L. B.10415-2012

I.S.B.N. 978-84-8020-624-2

I.S.M.N. 979-0-3503-0741-6

Primera edició: octubre 1999 / *Primera edición: octubre 1999*

Reimpressió: abril 2012 / *Reimpresión: abril 2012*

Reg: B.3165

El material inclòs en aquesta obra es ven exclusivament per a guitarra i quartet o quintet de corda, i sempre que l'obra s'interpreti en públic i en directe.

En cas que el material s'utilitzi per a l'execució per a **guitarra i orquestra de corda (B.3165G)** o **per part d'una formació ampliada**, o bé que l'obra es difongui per qualsevol mitjà de reproducció mecànica o de comunicació pública, serà obligatori el pagament d'una quantitat per utilització de material.

Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– el drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda.

La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor.

La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent.

L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'editor, està prohibit.

The material included in this score is on sale only to be performed on live and in public by guitar and quartet or string quintet. In the event of the same material being used in a performance by **guitarra and string orchestra (B.3165G)** or **by any other larger ensemble** or in the event the work is broadcasted by any mass media or public communication, to be paid in concept of use of material.

All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including –without being, however, limited– the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale. The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher.

The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the valid Copyright.

The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

El material incluido en esta obra esta a la venta en el alquiler solamente para guitarra y cuarteto o quinteto de cuerda, y siempre que la obra sea interpretada en público, en vivo y en directo.

En caso de que el material se utilice para **guitarra y orquesta de cuerda (B.3165G)** o **por parte de una formación ampliada** o la obra sea difundida por cualquier medio de reproducción mecánica o de comunicación pública, será obligatorio el pago de una cantidad en concepto de utilización de material.

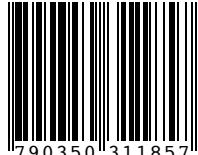
Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo –sin estar, sin embargo, limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta.

La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor.

La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente.

El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

979-0-3503-1185-7



9 790350 311857

CONCERT PER A GUITARRA I CORDES

A partir de la funció que exercí el llaüt en el seu moment, la guitarra va desenvolupar la seva capacitat de diàleg davant del duet, trio o quartet de corda i en aquest sentit va comptar amb aportacions de compositors com Diabelli, Carulli, Molino, Bocherini o Giuliani. Va ser aquest últim –amb el seu op.30- qui va aconseguir el grau més alt de perfecció amb l'adaptació de les seves obres per a guitarra i quartet al model «concertant» cultivat pel classicisme. No va ser fins al 1950, amb l'aparició del magnífic «Quintet per a guitarra i Quartet de Corda op. 143» de M. Castelnuovo-Tedesco, que es va reprendre aquella tradició, amb el restabliment per als intèrprets i compositors actuals d'una de les formacions que, probablement, ofereixi més possibilitats per a l'elaboració d'un llenguatge guitarrístic sòlidament integrat en el món camerístic.

Amb aquest «Concert per a Guitarra i Cordes n. 1 op. 52», J. Torrent ens proposa tot un seguit de processos col·loquials de gran interès, en què la guitarra no renuncia en cap moment al llenguatge melòdic-harmònic que li és propi, alhora que estableix un diàleg amb l'orquestra (o el quartet) dins d'una estètica basada en la tonalitat ampliada que conserva determinades característiques de música modal. Paral·lel a aquest equilibri evident entre l'expressivitat de les idees i l'aspecte formal de la música, és a dir, en la manera d'exposar el pensament musical.

From the starting point of the role once placed by the lute, the guitar aimed at establishing a dialogue with the string duo, trio and quartet, with contributions by such important composers as Diabelli, Carulli, Molino, Bocherini and Giuliani. With his opus 30, Giuliani was the composer who achieved the highest level of perfection, as he adjusted his work for guitar and string quartet to the «concertante» model advocated by classicism. It was not until 1950, with the birth of the magnificent M. Castelnuovo-Tedesco «Quintet for guitar and string quartet», that this tradition resumed, recuperating for today's singers and composers one of the formations which possibly offers the greatest possibilities for the creation of a language of guitar which is solidly into the world of chamber music.

Through this «Concert for guitar and strings nº 1, op. 52», J. Torrent sets forth a series of colloquial processes of great interest through which the guitar does not renounce at any time its melodic-harmonic language, establishing a dialogue with the orchestra and conveying an aesthetic based on the extended tonalities which hold certain characteristics similar to those of modal music. This piece also reveals a clear balance between the expression of ideas and the formal aspect of music, that is, the way in which musical thought is exposed.

Partiendo de la función que en su momento desempeñó el laúd, la guitarra aspiró a desarrollar su capacidad de diálogo frente al dúo, trío o cuarteto de cuerda contando con aportaciones de compositores como Diabelli, Carulli, Molino, Bocherini o Giuliani, siendo este último –con su op.30- quien lograría el más alto grado de perfección, al ajustar sus obras para guitarra y cuarteto de cuerda al modelo «concertante» preconizado por el classicismo. No sería hasta 1950, con la aparición del magnífico «Quinteto para guitarra y Cuarteto de Cuerda op. 143» de M. Castelnuovo-Tedesco, que se reanudaría aquella tradición, recuperando para los intérpretes y compositores actuales una de las formaciones que, probablemente, ofrezca mayores posibilidades para la elaboración de un lenguaje guitarrístico sólidamente integrado en el mundo camerístico.

Con este «Concierto para Guitarra y Cuerdas n. 1 op. 52», J. Torrent nos propone una serie de procesos coloquiales de gran interés, en los que la guitarra no renuncia, en ningún momento, al lenguaje melódico-armónico que le es propio, estableciendo un diálogo con la orquesta (o el cuarteto) dentro de una estética basada en la tonalidad ampliada que conserva determinadas características de la música modal. Así mismo pone de manifiesto un equilibrio evidente entre lo concerniente a la expresividad de las ideas y el aspecto formal de la música, es decir, en la manera de exponer el pensamiento musical.

CONCERT PER A GUITARRA I CORDES

Guitar and String Quartet or String Quintet

Op. 52

Jaume Torrent

(1953)

I

Vigorosamente allegro (♩ = 80)

The musical score is presented in a standard orchestral layout. The top staff is for the guitar, labeled 'Chitarra', and contains a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The string parts (Violini I, Violini II, Viole, Celli, and Contrabbassi) are mostly silent, indicated by a large 'f' dynamic marking at the beginning of the first string part. The score is marked with a large 'S' watermark.

11

Musical score for measures 11-16. The score is written for five staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, Bass 2, and Bass 3. Measure 11 starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff has a whole rest. The second staff begins with a treble clef and a dynamic marking of *mf*. The third staff begins with a bass clef and a dynamic marking of *mf*. The fourth and fifth staves begin with a bass clef and a dynamic marking of *mf*. A crescendo hairpin spans from measure 11 to 12. In measure 12, the second staff has a dynamic marking of *f* and a *V* marking above it. The third staff has a dynamic marking of *f*. The fourth and fifth staves have a dynamic marking of *f*. The music continues with various rhythmic patterns and dynamics.

17

Musical score for measures 17-23. The score is written for five staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, Bass 2, and Bass 3. Measure 17 starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff has a whole rest. The second staff begins with a treble clef and a dynamic marking of *f*. The third staff begins with a bass clef and a dynamic marking of *f*. The fourth and fifth staves begin with a bass clef and a dynamic marking of *f*. The music continues with various rhythmic patterns and dynamics.

24

Musical score for measures 24-27. The score is written for five staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, Bass 2, and Bass 3. Measure 24 starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff has a whole rest. The second staff begins with a treble clef and a dynamic marking of *p*. The third staff begins with a bass clef and a dynamic marking of *p*. The fourth and fifth staves begin with a bass clef and a dynamic marking of *p*. In measure 25, the second staff has a dynamic marking of *mf*. In measure 26, the second staff has a dynamic marking of *mf* and a *pizz.* marking above it. In measure 27, the second staff has a dynamic marking of *mf* and a *pizz.* marking above it. The music continues with various rhythmic patterns and dynamics.

This musical score page contains three systems of music, each with five staves. The first system (measures 30-35) features a guitar part with complex rhythmic patterns and string parts with dynamic markings of *f* and *arco*. The second system (measures 36-41) includes dynamic markings of *mf* and *p*, with a large watermark 'ES' overlaid. The third system (measures 42-47) shows the guitar part with first and second endings and string parts with a *pp* marking.

This musical score is divided into three systems, each containing five staves. The first system (measures 48-53) features a guitar part with a melodic line and a first violin solo. The string parts provide harmonic support. Dynamics include *mf*, *pp* (colla chitarra), and *p*. The second system (measures 54-59) continues the melodic and harmonic development. Dynamics include *mf*, *pizz.*, and *mf*. The third system (measures 60-65) includes a section marked *arco* for the strings. Dynamics include *f* and *mf*. A large, semi-transparent watermark is overlaid diagonally across the entire score.

This musical score page contains three systems of music, each with five staves. The first system (measures 66-71) features a guitar staff with a *mf* dynamic and four string staves with *p* dynamics. The second system (measures 72-77) includes a guitar staff with *mf* and *f* dynamics, and string staves with *p* dynamics and *pizz.* markings. The third system (measures 78-84) shows a guitar staff with *mf* and *f* dynamics, and string staves with *p* dynamics and *arco* markings. A large, semi-transparent watermark is overlaid diagonally across the page.

This musical score page contains measures 84 through 96. It is arranged in a system of five staves: a single staff for guitar at the top, and two pairs of staves for string quartet or quintet below. The guitar part begins at measure 84 with a melodic line featuring slurs and dynamic markings of *mf* and *ff*. The string parts enter at measure 84 with *pp* dynamics and include various articulations such as *pizz.* and *arco*. The score includes dynamic markings (*mf*, *pp*, *ff*), articulations (*pizz.*, *arco*), and performance instructions like *mf arco* and *pp pizz.*. A large, semi-transparent watermark is overlaid diagonally across the page.